

●私たちの文化財をたいせつに……

## 異人館歳時記〈10〉



# 舞子・移情閣

晩秋の海は寂しい。はなやかな夏の賑わいも今はなく、じつと動かぬつり人の影も寒々しい。夕陽が沖に没するとただ波の音だけが残る舞子の浜——。舞子公園の南、舞子の海に面して「移情閣」が建つていて。

「移情閣」(垂水区東舞子町)は大正六年(一九一七年)に中国人豪商、呉錦堂が別荘として建てたものであり、八角形三階建ての「移情閣」の西隣には二階建ての西洋館一棟がある。以前にはその西にも中国風の平屋建て一棟があつたそうだ。「移情閣」の入口の張出し屋根には「孫中山紀念館」と読める銘板がかかっているように、ここで、亡命中の孫文を迎えての歓迎会が開かれたこともあるという。庭には孫文の筆で「天下為公」と刻まれた記念碑も見える。神戸と中国との交流の歴史の一断面をみて来た「移情閣」は今、総ての窓は閉じられ、ひつそりと海をみつめている。



ハイカラ神戸の  
伝統が育んだ  
格調ある専門店

●このシリーズは  
ファッショントリトリー KOBE への  
私たちの願いをこめて

世界のオシャレをあとどけする

ウ UNE オ

よろず御襯衣縫上處

神戸シャツ

舶来洋品ブティック

SANOHE

*la boutique charmante*

セリザワ

欧風家具・設計・制作

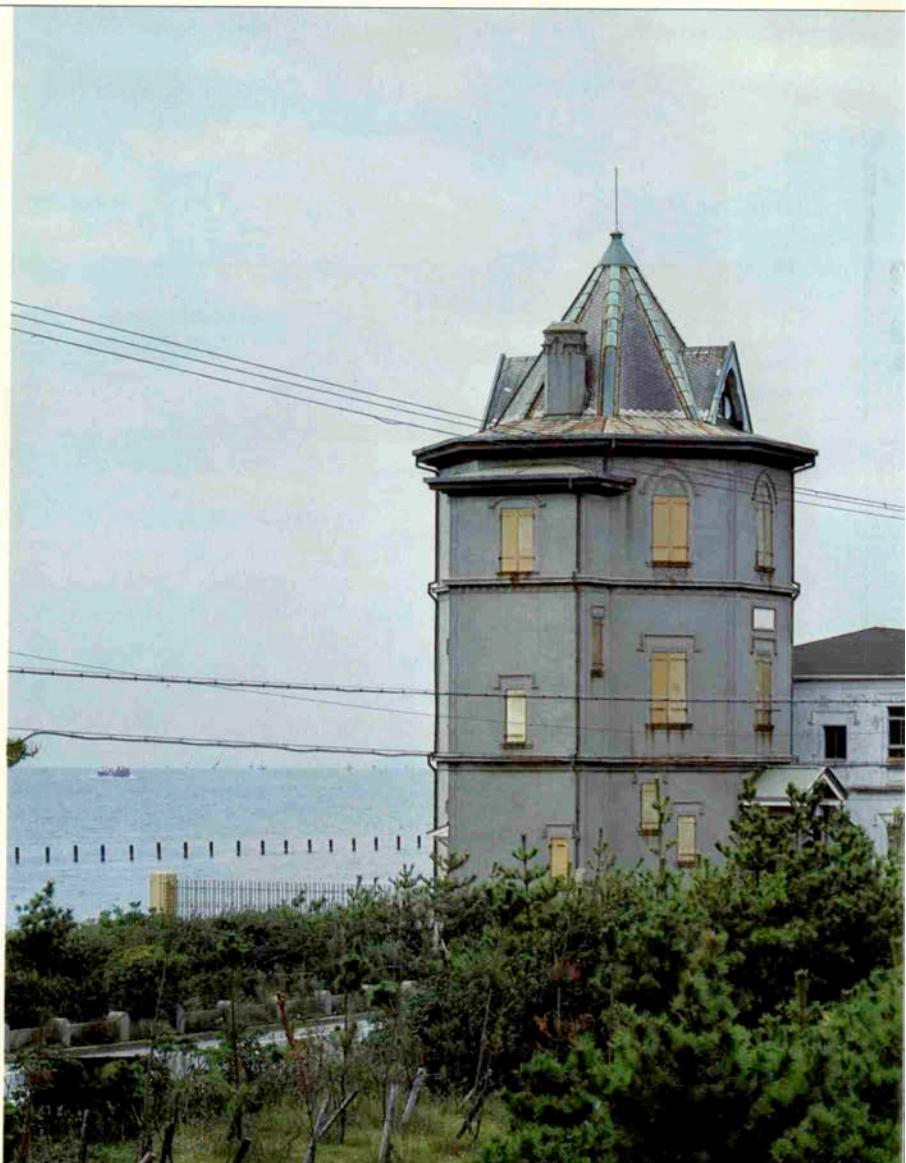
永田良介商店

ネクタイの

元町バザー

★靴のオーダーメード

コシオカ



# 語りの時。香りの宮水珈琲。

## ■ 北野店11月の椅子

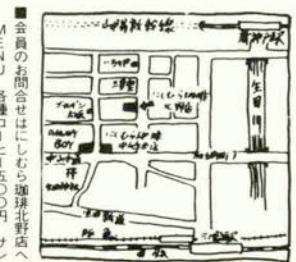
左より 鳥越文子さん(神戸眼鏡院  
鳥越静助社長夫人) 桜井 君さん(桜井外科  
桜井雅四郎夫人) 中央 川瀬喜代子(珊瑚社長) 成瀬香梅(知香流  
家元) 金井繁子さん(参議院議員  
金井元彦夫人)

月に一度、知香流のお花を生ける「睦会」は、家元と共になごやかな集い。お稽古の後に手づくりのアイスクリームを味わつて。



## 宮水COFFEEの にしむら 珈琲北野店

会員制 TEL 242-2467  
神戸市生田区山本通2丁目9  
3F 事務所 TEL 242-1880  
10:00AM~11:00PM



■ 会員のお問合せはにしむら珈琲北野店へ  
MENU 各種コーヒー500円 サン  
ドーツチ500円より アイ  
スクリーム500円  
ドーツチ500円より オール

新鮮な朝。宮水珈琲。



Sehr gut Cafe <美味しいコーヒー>

マー・ガ・レ・ツト・キ・ツ・トさん（カナデア・ニアカデミー・ハイスクール4年生）  
珈琲の大好きなマー・ガ・レ・ツトさんは瞳の美しいお嬢さん。  
神戸の街は大好きなのと、とても日本びいきです



宮水COFFEEの  
にしむら 珈琲店

中山手本店（中山手1丁目） 221-1872 8:30AM-11:00PM

石屋川店（阪神石屋川駅浜側）841-0763 8:00AM-10:00PM

センター街店（三宮センター街）391-0669 10:00AM-10:00PM

北野店（会員制・山本通2の9）242-1880 10:00AM-11:00PM



中山手本店

確かなものだけを  
お届けする

あなたのインテリアサロン



メープル FUJIYA

神戸店・トア・ロード

TEL (078) 391-0535

大阪店・梅田・北阪急ビル TEL (06) 373-0521

KOBE

# 名品銘店

手造り家具と日本式インテリア

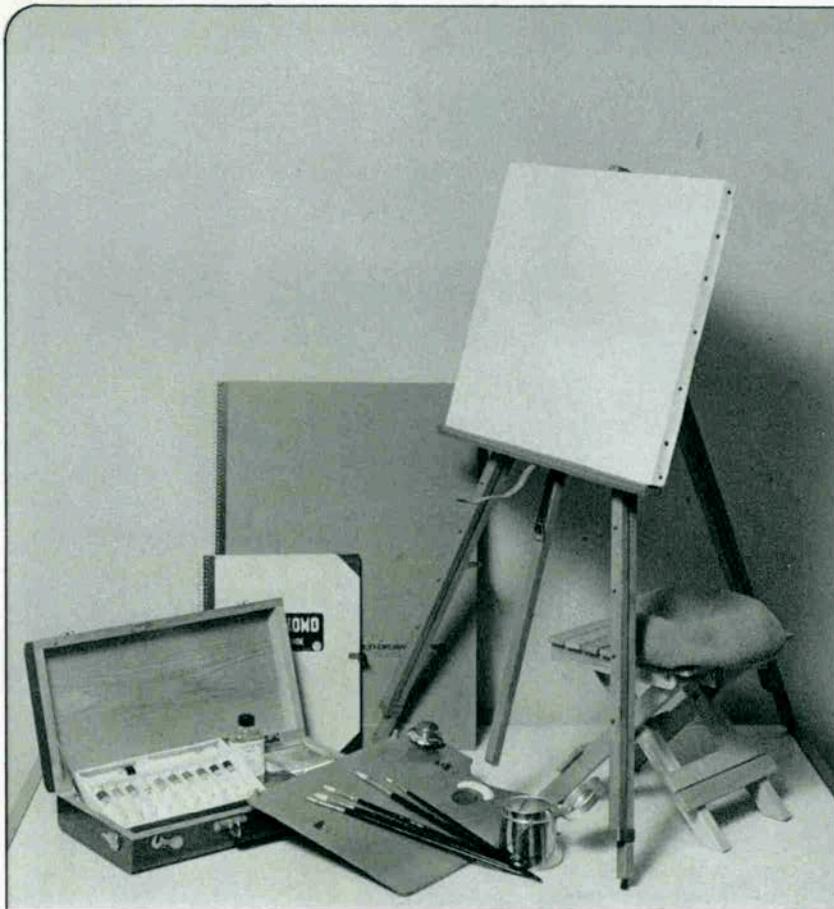


メープル不二屋

(笑) ハイカラさんは相手の仕事で、その頃からトータルライセンスリヤ的な動きは当然のように仕込まれてきましたので、やはりこれは神戸の伝統ですね。昨日も、出入りの塗装屋さんが「今、シェイケ邸(異人館)のベンキを塗り替え中で、職人さんの皆がその仕事をやりたがつて人選が苦労だといつてます。こんな仕事は神戸の職人の誇りなんですね。私どももジエームス山のジエームス邸(現井植邸)の家具を合せて作つたり、ホルスタインさん、ウォータースさんと多いです。

の血を、神戸洋家具づくりの中に受け継ぎ、バイオニア精神のもとに、オリジナルな発想を生じて現在の神戸手造り家具の基礎を打ち建てた人だ。温厚な英國風紳士で、どこにそのファイトが隠れているのかと思えるほどだったが「ぼくは商売人ではなく職人です。ものを作るのではなく技術を売るのです」と、十数件の特許を製品化し「空間スペースを生かしたノーファニチュア時代が来る」といわれていた先見が、オープンされた不二屋の中にいきいきと脈ずいている。そして、「職人の気持や汗が家具の中に透んでいるようなものを小売部門で、お客様に身近かに接する小売りでのニュースソースを基に考えたメーカーとしての質のいいものの量産品をメーカーサイドで、そしてトータルインテリアのデコレーターとして、神戸のハイカラなセンスを生した道を進みたい」ということだ。

大阪店（梅田北阪ビル一階）が誕生して三年。東京へは、高島屋の系列に、神戸の手造り伝統家具として十年、またハイクラスな世界の家具の店、サアラ麻布（六本木）には、日本の代表的な洋家具として昨年十一月から置かれ、根強いファンを獲得している。このトア・ロードにふさわしい銘店の充実した店づくりは、神戸つ子の暮しに豊かなうるおいを与えているようだ。



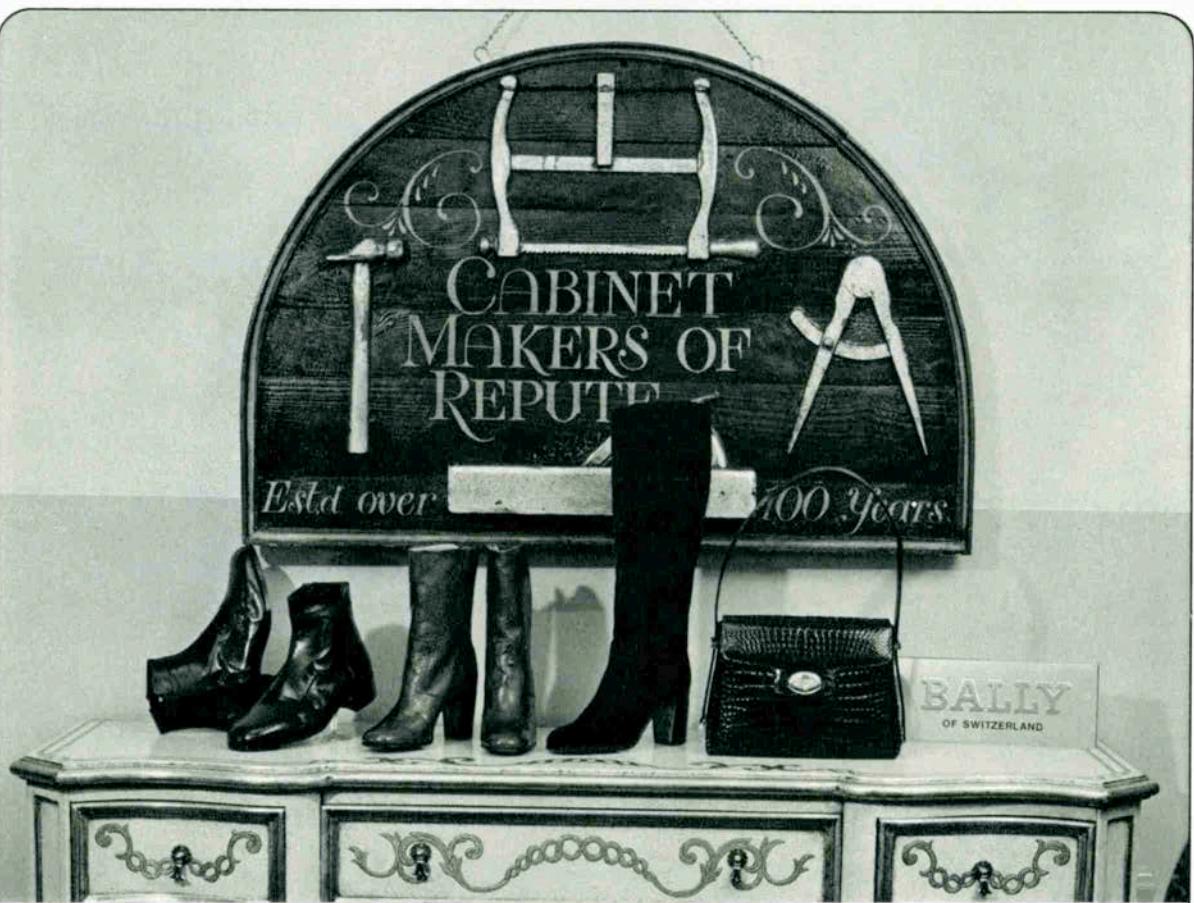
美術の秋。色づく景色を筆にとめて...

額縁絵画 洋画材料 室内工芸品

# 末積製額

神戸三宮・大丸北 トアロード

TEL 078 (331) 1309・6234



世界の一流品をあつめたトアロード<クロス>

靴と舶来雑貨

**クロス**

神戸トアロード TEL 391-1781

神戸生田筋 TEL 331-5983

さんちかレディスタウン TEL 391-2562

ヴァリの最新靴が豊富に  
揃っております。

KOBE BEEF  
STORY <5>

# 神戸牛肉物語



牛を劈く（『横浜開港見聞誌』より）

## 神戸ビーフ礼讃

「但馬で生れた仔牛が有馬郡三田方面に移出され、労役の傍ら肥育されたものが明治の始め、神戸で解体され、貿易港神戸に出入する船舶に積込まれ、或は多数往来する外人の食卓を賑わし、その美肉が賞讃され、神戸ビーフとして現れる」（田畠文太郎「兵庫の和牛の想い出」）  
「私はその町で住民から『ゴーベビーフは、ワンドフルである』と言う言葉を何回も聞きました。日本から何千キロと離れたオーストラリアの片田舎にまで『ゴーベビーフ』の名はとどろいていたのです。オーストラリアの牧場の人が又、アメリカ、カナダの牧場の人が、如何に頑張ろうとも、この『ゴーベビーフ』の肉質は出来ないのです」（中西幹育「肉質を守れ」）

「日本の肉牛を、17世紀最も早く、世界に宣伝したのは、神戸港に入港する外国船舶と聞いています。今日なお『神戸ビーフ』の名を残している」（立川牧夫「但馬牛に対する提言」）

（兵庫県農林部畜産課編「兵庫の和牛」より）

Enjoy KOBE BEEF  
at RENGA-TEI!



好評発売中！ 各三八〇円  
酢だれ 鉄板焼、しゃぶしゃぶ、地  
ごまだれ 鉄板焼、しゃぶしゃぶ、和風ドレッシ  
取りカツソーセン（トアロード）  
白い丸、高島屋、そごう  
阪急阪神、高島屋、各食料品売場  
有名肉店、塚口、夙川各いかり  
スバーマーケット

ステーキハウス

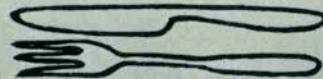
# かんが亭

生田区下山手通2丁目34(トアロード)

☎ 331-7168

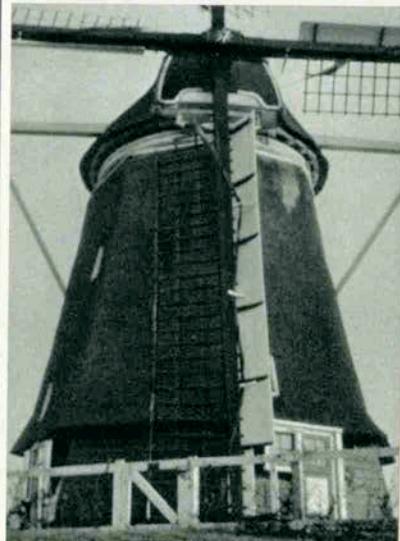
月曜日休み(連休のときは営業)

## ヨーロッパ味の旅(終)



アムステルダムにて

岩田 正崇



上・アムステルダムの水車小屋 右上・アムステルダム駅



右上・アムステルダム駅



ビーフステーキの店

HOOK  
フック東店

午前11時～午後9時30分まで  
日曜・祝祭日は正午～9時30分  
神戸市生田区栄町1-5-3  
TEL (078) 321-3207～8

二度目のアムステルダムの土、北極回り航空路の西の  
拠点と同時に徳川時代からごく近年まで我国に西洋文明、  
文化を輸出してきた由縁深い土地ですので懐しい想いす  
らした次第です。北に偏した優れた農業国治水技術の發  
達した国ですが時間の都合上直接当地の料理に接するこ  
とが出来なかつたのは残念でした。名産のチーズはブラ  
ンドの殆んどが日本に輸入され家内工業の域を脱しない  
独特の風味は食事のデザート、子供のおやつに最適です。  
また、前世紀風の数多い建物はパリともローマとも異なる  
趣きがあり町の静かな佇まいと効外の典型的田園風景、  
お菓子の家を連想させられる住宅、風車小屋、それぞれ  
に好みをこらした飾り窓は子供をしてお御の国にいる想  
いをさせ、大変喜ばれました。

短い旅、前半の料理人としての心意気が家族連れのた  
め後半は買物のつき合いに時間をさかれ、あげくのはて  
は大きな荷物を運ばざるの破目になりましたがとにかく  
楽しい旅でした。

ローマを去るに当つて栄枯盛衰の歴史的現実、民族興  
亡の谷間がかくも、永く、そしてそれを脱却することが  
如何に大きな努力を要するかをさまざまと感じさせられ  
ました。地中海の温暖な気候、豊富な食物等の風土的条件  
が国民の奮起を阻礙しているのではないかとも思いま  
した。

さかな

へん

# 魚偏の店。

鰯さわら、鰯はや、鰯かじか、鰯このしろ…魚偏にいろいろな文字がつくと、魚の名前になるのはみなさまざま存じのとおりです。よくおすし屋さんの湯呑に、びつしり書いてあつたりますね。割烹「魚」は文字どおり魚料理の専門店。四季折々の新鮮な魚を、塩焼、煮付、刺身など、お好みによつて調理させていただきます。炉ばた式のおちついた雰囲気のなか、手ごろなお値段で、どなたにも安心しておくつろぎいただけます。

季節はいよいよ冬。  
あたたかいお酒で、

旬の魚を召しあが  
るのも、また格別で  
ございましょう。

ぜひ一度  
お立寄りください。



割烹  
さかな  
魚

神戸市生田区北長狭通三丁目六八二  
電話(078)321-1687

お釣りになつた魚を

炭焼料理

塩焼  
刺身  
煮付



調理させて戴きます。

お  
ビ  
一  
ル  
(  
大  
)  
三  
五  
〇  
〇  
円  
ウ  
イ  
ス  
キ  
(  
オ  
ー  
ル  
ド  
)  
三  
〇  
〇  
円  
五  
時  
~  
十  
二  
時  
●  
休  
日  
・  
毎  
日  
曜  
日

トアロード

●神戸ダイヤモンド

さかな  
魚  
●タカタ宝石

●モーター  
ブル

●キャンドル

テキの店

サンセット通り

## 神戸の味

## ワインで味わうフックの味



ソール・メゾン(舌平目の蟹身包み)



オイスター(殻付き生ガキ)

ソール・メゾン(舌平目の蟹身包み)  
蟹の身を骨を抜いた舌平目でロール巻に包み込んでフライしたものにマヨネーズ、トマトソースをあえたチロリアンソースで上品な味に。

味・酒・ムードと三拍子揃った  
レストラン・フックは、味にうるさい神戸っ子にも評判の店。  
今月は、フック自慢のワインにあつた料理を二つご紹介します。  
△オイスター(殻付き生ガキ)  
伊勢の的矢から、毎朝直送されてくる生ガキをケチャップ、ウスター・ソースに、ホースラディッシュ(西洋わさび)、とタバスコがピリリときいたフック特製のカクテルソースで食べる味は格別。



神戸ステーキとフランス料理の店

神戸店：生田区元町2丁目 TEL (078) 321-3453  
大阪店：北区兎我野町60 TEL (06) 312-3050  
伊丹店：伊丹市昆陽字宮ノ後8 TEL (0727) 81-3522



## よりよい雰囲気で美しくなった“さんちか”

今岡 頌子

モダンダンサー  
今岡頌子モダンダンス研究所主宰

どんなに変わらのかしら、  
と楽しみにしていた夏の改造  
の間、本当に不便で、淋しく、  
そういえば、私はほとんど毎  
日ここを通っていたんだナア、  
と改めて思い知りました。  
広すぎないのが一番の魅力  
で、選りすぐつた専門店ばかり  
ある各タウンを、散歩気分  
で買い物のをしても疲れない  
し、急いでいるときは、目的  
のところへすぐいつて品物を  
さがせるのです。それに何よ  
りもこの通路がなくては、セ  
ンター街からそぞうへ行くに  
も遠いと感じてしまうのです。  
だから“どこが変わったの”  
“少し天井が低くなつたみた  
い”とかいわれても、よりよ  
い雰囲気で美しくなつた“さ  
んちか”を私はまた今日も楽  
しく歩きまわつているのです。  
ただ、どうしたことか通路  
の時計が全部なくなつてしま  
つて、“あと15分は大丈夫”  
などと言いながらぶらぶらし  
ていた私にとつては、大変困  
つたことになりました。

（写真はさんちかクローバードで）  
今岡頌子さんと加藤きよ子さん



CLASSICAL MODERN

新しいさんちかを歩いてみませんか

鏡のクローバーロード  
Santica Town

OPEN 1周年を迎えた 空のある街

サンこうべ

鏡の壁はファンタジックな  
夢を運んでくれます。





さわやかな恋がはじまる  
Santica Town クローバーロード



★婦人服地 **シンワ**  
ファミリータウン TEL 321-5254

舶来服地から国産ものまで、シンワの  
品揃えは本格的です。ファッショントン神戸  
のこの秋冬に、オリジナルなあなたの自身  
の個性的な装いをどうぞ。



★ボタン **マルダイ**  
ファミリータウン TEL 321-4093

ファッショントン・デザイナーの先生方で  
ごひいきというボタンの専門店。おしゃ  
れのコーディネートのポイントをきめる  
ボタンやベルトやアクセサリーがバツチリ。



★ブラウス **デーント**  
ファミリータウン TEL 321-3020

ちよつとしたアイデアやヒントでファ  
ッションコーディネートは、おしゃれに  
装えるのです。デートのバラエティに富  
んだブラウスでカラー・コーディネート  
してみては?



★履物・洋傘 **東京柏屋**  
ハイモード・タウン TEL 391-4418

秋の結婚シーズンとお正月を迎えて  
佐賀錦のお草履とバックのセットなどト  
テモ優雅です。ショールも彩りゆたかに  
豊富な品揃え。男ものの下駄を彼に。



# 鏡のクローバーロード Santica Town

Fall Guide



★和食・麺類

蘭免ん

味ののれん街

TEL 391-5358

あつたかーい鍋ものが恋しい季節。か  
きが美味しいときなので“かき鍋”に、  
かきの釜めし。天ぷらの鍋焼きうどんナ  
ンテ、ああまた太つちやいそう…。



★ビヤレストラン

ニュー・トーキョー

サロンタウン TEL 391-5069

この秋、煉瓦造りの神戸らしさを漂よ  
わせたビヤレストランに変身。生ビール  
をセット料理で楽しむのもいいし、ピザ  
とスペゲティを“イタリコ”でというのも  
ヤングなタッチ。



★寿司

福寿司

味ののれん街

TEL 391-5473

お寿司屋さんに大理石。へつーと思  
いそうな新しいモダンな店内。松前寿司、  
小鰐寿司の味わいは天下一品。お持ち帰  
りコーナーでおみやげをぜひ。



★季節料理

すし

味ののれん街

TEL 391-5233

円月弁当、弥生定食、みなと鍋は、ご  
主人のアイデアで、とてもすつきとした  
盛りつけで、いろいろの日本の味が楽し  
めるのでとてもご気嫌。女性向きの円月  
弁当850円デス。

# 神戸の味

京風料理

## くれない

生田区北長狭通1丁目35  
K C Bビル2F  
■三二一〇四九四

京風料理ということだが何となく京都のひなびた感じがして、ほのぼのとした雰囲気が味わえる。店内には民芸品がいっぱい飾られ林美美子、永井龍男なども訪れた。料理の味わいも家庭的だし、客層も若い女性づれ、家族づれなど幅広く季節料理が自慢だ。



広東料理

## 別館牡丹園

生田区元町通1  
■三二一五七九〇

広東料理は中国料理のなかでも海の幸を多くとり入れている。別館牡丹園では本場の味をそこなわず、かつ日本人の口に合うよう味つけに工夫をしている。しょう油味、ミソ味、そして香辛料もぜいたくに使い家族づれなどグルーピで楽しむのに最適だ。



かつぽう

## 吉本

生田区加納町3丁目95-1(ミュージアム別館前)  
■二四一三四五〇

開店して十カ月余り。食通の間で好評を博している。今までには高級料亭でしか食べられなかつた本格的な日本料理を民芸風なたたずまいと落着いたお座敷カウンターで味える。写真はおまかせ会食コース。毎週献立が変り見て美しく味つておいしく手頃な値段。



秋の味覚シーズンに、神戸の美味をご紹介。鍋ものシーズンの到来で、いよいよ小グループや家族づれでかくれた味をお訪ね下さい。

# 神戸の催し物、案内

11月

△音楽▽

★第5回吹奏楽と交響楽の夕べ

—芦屋市民文化祭参加—

無料

★関西合唱コンクール

3日(月) 11時 神戸文化大ホール

○円

★ロンドン交響楽団

4日(火) 6時 芦屋ルナホール

○円

★バーレコンサート

5日(水) 7時 神戸文化大ホール

○円

★井上美之オーラーバンド

6日(木) 6時半 神戸国際会館

○円

★パールコンサート

6日(木) 6時半 神戸国際会館

○円

★田嶋義夫

18日(火) 6時半 神戸国際会館

○円

★第28回全日本合唱コンクール

23日(日) 10時半 神戸文化大ホール

○円

★FOLK75

22日(土) 5時 芦屋ルナホール

○円

★リリィ

25日(火) 6時 神戸国際会館

○円

★神戸商大経音楽部

26日(水) 6時45分 神戸国際会館

○円

★小坂明子

9日(日) 1時半 明石市民会館

○円

★神戸土蔵合唱団

8日(土) 6時半 神戸市民会館

○円

★芦屋市民合唱団

7日(土) 6時半 神戸市民会館

○円



チエリッシュ



小坂 明子

★三輪車

27日(木) 6時 神戸文化大ホール

○円 前売・八〇〇円 当日・九〇〇円

○円 小人・八〇〇円

★兵庫県交響楽祭

29日(土) 6時 神戸文化大ホール

○円 三〇〇円

★神戸女学院大クラシックギター部

29日(土) 6時 神戸文化大ホール

○円 元町・道化座のいえホール

○円 每土曜日6時半 每日曜日1時半

★松蔭女子学院コラス部

13日(木) 6時半 神戸文化大ホール

○円 二五〇円

★松蔭女子学院マンドリンクラブ

14日(金) 6時半 芦屋ルナホール

○円 無料

★ボール・モーリア

15日(土) 7時 神戸国際会館

○円 三〇〇円

★ボール・モーリア

15日(土) 7時 神戸国際会館

○円 二五〇円

★田嶋義夫

18日(火) 6時半 神戸国際会館

○円 一七〇円

★明石市民会館

18日(火) 6時半 民音・一四〇円

○円 二五〇円

★二ユーサディスティックピニック

18日(火) 6時半 神戸国際会館

○円 一七〇円

★FOLK75

22日(土) 5時 芦屋ルナホール

○円 二二〇円

★第28回全日本合唱コンクール

23日(日) 10時半 神戸文化大ホール

○円 当日・二二〇円

★リリィ

25日(火) 6時 神戸国際会館

○円 前売・一五〇円

★芦屋ルナホール

26日(水) 5時 芦屋ルナホール

○円 一〇〇円

★小坂明子

8日(土) 6時半 県民小劇場

○円 一〇〇円

★芦屋市民合唱団

7日(土) 6時半 県民小劇場

○円 一五〇円

★芦屋市民合唱団

6日(土) 6時半 県民小劇場

○円 一五〇円

★砂の器

13日(木) 6時半 神戸国際会館

○円 二二〇円

★俳優座「アンティゴネ」

6日(木) 10日(月) 6時15分

○円 一四〇円

★文楽座「鬼打津守の叛乱」

9日(日) 1時半 神戸文化大ホール

○円 一四〇円

★映画「真夏の夜のジャズ」

1日(土) 1時半 3時半

○円 当日・六〇〇円

★劇団タムタムスーカーの白い馬

7日(金) 1時半 8日(土) 1時半

○円 一七〇円

★道化座「困った綿とり」

8日(日) 1時半 9日(月) 1時半

○円 一七〇円

★芦屋ルナホール

7日(金) 5時 芦屋ルナホール

○円 二五〇円

★芦屋ルナホール

28日(金) 5時 芦屋ルナホール

○円 二五〇円

★兵庫県芸術祭「ピノキオの冒險」

28日(金) 5時 杉村春子

○円 二五〇円

★神戸海星女子学院大学演劇部

28日(金) 5時 三津田健

○円 二五〇円

★市民映画劇場「あかね雲」

13日(木) 14日(金) 6時半

○円 一四〇円

★神戸学院大学落語学院

15日(土) 16日(日) 2時半 3時半

○円 二五〇円

★第六回学院寄席

26日(水) 5時半 県民小劇場

○円 二三〇〇円



真夏の夜のジャズ

★神戸っ子読者10名様ご招待／FOLK75神戸ブロック大会(11/22)  
神戸で張り切るアマチュアフォーラークバンドの競争。若手たちがグランプリ大会を目指して競う。神戸のフォーラーク界の新しい動きが聴ける。  
ご希望の方は、葉書で、月刊神戸っ子フォト75の係まで。先着順。